

1	<p>ΓΝΩΡΙΖΟΜΕΝ WE-ARE-KNOWIZING we-are-making-known gnOrizO v_Pres Act Ind 1 Pl</p> <p>ΔΕ YET de Conj</p> <p>ΥΜΙΝ to-YOUϋ to-ye su pp 2 Dat Pl</p> <p>ΔΔΕΛΦΟΙ brothers adelphos n_Voc Pl m</p> <p>ΤΗΝ THE ho t_Acc Sg f</p> <p>ΧΑΡΙΝ grace charis n_Acc Sg f</p> <p>ΤΟΥ OF-THE ho t_Gen Sg m</p> <p>ΘΕΟΥ God theos n_Gen Sg m</p> <p>ΤΗΝ THE ho t_Acc Sg f</p>	<p>1 . Moreover, brethren, we do you to wit of the grace of God bestowed on the churches of Macedonia;</p>
	<p>ΔΕΔΟΜΕΝΗΝ HAVING-been-GIVEN didOmi v_Perf Pas Ptcp Acc Sg f</p> <p>ΕΝ IN en Prep</p> <p>ΤΑΙΣ THE ho t_Dat Pl f</p> <p>ΕΚΚΛΗΣΙΑΙΣ OUT-CALLEDS ecclesias ekklesia n_Dat Pl f</p> <p>ΤΗΣ OF-THE ho t_Gen Sg f</p> <p>ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ MACEDONIA makedonia n_Gen Sg f</p>	
2	<p>ΟΤΙ that hoti Conj</p> <p>ΕΝ IN en Prep</p> <p>ΠΟΛΛΗ much polus a_Dat Sg f</p> <p>ΔΟΚΙΜΗ testedness dokimē n_Dat Sg f</p> <p>ΘΛΙΨΕΩΣ OF-CONSTRICTION OF-AFFLICTION thlipsis n_Gen Sg f</p> <p>Η THE ho t_Nom Sg f</p> <p>ΠΕΡΙΣΣΕΙΑ excess superabundance perisseia n_Nom Sg f</p> <p>ΤΗΣ OF-THE ho t_Gen Sg f</p> <p>ΧΑΡΑΣ JOY chara n_Gen Sg f</p>	<p>2 How that in a great trial of affliction the abundance of their joy and their deep poverty abounded unto the riches of their liberality.</p>
	<p>ΑΥΤΩΝ OF-them autos pp Gen Pl m</p> <p>ΚΑΙ AND kai Conj</p> <p>Η THE ho t_Nom Sg f</p> <p>ΚΑΤΑ according-to corresponding kata Prep</p> <p>ΒΑΘΟΥΣ DEPTH bathos n_Gen Sg n</p> <p>ΠΤΩΧΕΙΑ POVERTY ptOcheia n_Nom Sg f</p> <p>ΑΥΤΩΝ OF-them autos pp Gen Pl m</p> <p>ΕΠΕΡΙΣΣΕΥΣΕΝ exceeds superabounds perisseuo v_Aor Act Ind 3 Sg</p> <p>ΕΙΣ INTO eis Prep</p>	
	<p>ΤΟ THE ho t_Acc Sg n</p> <p>ΠΛΟΥΤΟΣ RICHES plutos n_Acc Sg n</p> <p>ΤΗΣ OF-THE ho t_Gen Sg f</p> <p>ΑΠΛΟΤΗΤΟΣ UN-COMPOUND generosity haplotēs n_Gen Sg f</p> <p>ΑΥΤΩΝ OF-them autos pp Gen Pl m</p>	
3	<p>ΟΤΙ that hoti Conj</p> <p>ΚΑΤΑ according-to kata Prep</p> <p>ΔΥΝΑΜΙΝ ABILITY dunamis n_Acc Sg f</p> <p>ΜΑΡΤΥΡΩ I-MAY-BE-witnessING I-am-testifying marturo v_Pres Act Ind 1 Sg</p> <p>ΚΑΙ AND kai Conj</p> <p>ΠΑΡΑ BESIDE para Prep</p> <p>ΔΥΝΑΜΙΝ ABILITY dunamis n_Acc Sg f</p> <p>ΑΥΘΑΙΡΕΤΟΙ self-preferences of-own-accord authairetoi a_Nom Pl m</p>	<p>3 For to [their] power, I bear record, yea, and beyond [their] power [they were] willing of themselves;</p>
4	<p>ΜΕΤΑ WITH meta Prep</p> <p>ΠΟΛΛΗΣ much polus a_Gen Sg f</p> <p>ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ BESIDE-CALLING entreaty paraklesis n_Gen Sg f</p> <p>ΔΕΟΜΕΝΟΙ beseeching deomai v_Pres midD/pasD Ptcp Nom Pl m</p> <p>ΗΜΩΝ OF-US ego pp 1 Gen Pl</p> <p>ΤΗΝ THE ho t_Acc Sg f</p> <p>ΧΑΡΙΝ grace charis n_Acc Sg f</p> <p>ΚΑΙ AND kai Conj</p>	<p>4 Praying us with much intreaty that we would receive the gift, and [take upon us] the fellowship of the ministering to the saints.</p>
	<p>ΤΗΝ THE ho t_Acc Sg f</p> <p>ΚΟΙΝΩΝΙΑΝ communion fellowship koinonia n_Acc Sg f</p> <p>ΤΗΣ OF-THE ho t_Gen Sg f</p> <p>ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ THRU-SERVICE service diakonia n_Gen Sg f</p> <p>ΤΗΣ OF-THE ho t_Gen Sg f</p> <p>ΕΙΣ INTO eis Prep</p> <p>ΤΟΥΣ THE ho t_Acc Pl m</p> <p>ΑΓΙΟΥΣ HOLY-ones saints hagios a_Acc Pl m</p>	
5	<p>ΚΑΙ AND kai Conj</p> <p>ΟΥ NOT ou Part Neg</p> <p>ΚΑΘΩΣ according-AS kathos Adv</p> <p>ΗΛΠΙΣΑΜΕΝ WE-EXPECT elpizo v_Aor Act Ind 1 Pl</p> <p>ΑΛΛΑ but alla Conj</p> <p>ΕΑΥΤΟΥΣ selves heautou pf 3 Acc Pl m</p> <p>ΕΔΩΚΑΝ GIVE they-give didomi v_Aor Act Ind 3 Pl</p> <p>ΠΡΩΤΟΝ BEFORE-most first protos Adv</p> <p>ΤΩ to-THE ho t_Dat Sg m</p>	<p>5 And [this they did], not as we hoped, but first gave their own selves to the Lord, and unto us by the will of God.</p>
	<p>ΚΥΡΙΩ Master Lord kurios n_Dat Sg m</p> <p>ΚΑΙ AND kai Conj</p> <p>ΗΜΙΝ to-US egō pp 1 Dat Pl</p> <p>ΔΙΑ THRU through dia Prep</p> <p>ΘΕΛΗΜΑΤΟΣ WILL thelēmatos n_Gen Sg n</p> <p>ΘΕΟΥ OF-God theos n_Gen Sg m</p>	
6	<p>ΕΙΣ INTO eis Prep</p> <p>ΤΟ THE ho t_Acc Sg n</p> <p>ΠΑΡΑΚΑΛΕΣΑΙ TO-BESIDE-CALL to-entreat parakaleo v_Aor Act Inf</p> <p>ΗΜΑΣ US ego pp 1 Acc Pl</p> <p>ΤΙΤΟΝ TITUS titos n_Acc Sg m</p> <p>ΙΝΑ THAT hina Conj</p> <p>ΚΑΘΩΣ according-AS kathos Adv</p> <p>ΠΡΟΕΝΗΡΞΑΤΟ he-BEFORE-undertakes he-undertakes-before proenarchomai v_Aor midD Ind 3 Sg</p>	<p>6 Insomuch that we desired Titus, that as he had begun, so he would also finish in you the same grace also.</p>
	<p>ΟΥΤΩΣ thus houto Adv</p> <p>ΚΑΙ AND kai Conj</p> <p>ΕΠΙΤΕΛΕΣΗ he-SHOULD-BE-ON-FINISHING he-should-be-completing epiteleō v_Aor Act Sub 3 Sg</p> <p>ΕΙΣ INTO eis Prep</p> <p>ΥΜΑΣ YOUϋ ye su pp 2 Acc Pl</p> <p>ΚΑΙ AND kai Conj</p> <p>ΤΗΝ THE ho t_Acc Sg f</p> <p>ΧΑΡΙΝ grace charis n_Acc Sg f</p> <p>ΤΑΥΤΗΝ this houtos pd Acc Sg f</p>	
7	<p>ΑΛΛ but alla Conj</p> <p>ΩΣΠΕΡ AS-EVEN even-as hōsper Adv</p> <p>ΕΝ IN en Prep</p> <p>ΠΑΝΤΙ EVERY everything panti a_Dat Sg n</p> <p>ΠΕΡΙΣΣΕΥΕΤΕ YE-ARE-exceedING ye-are-superabounding perisseuō v_Pres Act Ind 2 Pl</p> <p>ΠΙΣΤΕΙ to-BELIEF to-faith pistis n_Dat Sg f</p> <p>ΚΑΙ AND kai Conj</p> <p>ΛΟΓΩ to-saying to-word logos n_Dat Sg m</p> <p>ΚΑΙ AND kai Conj</p> <p>ΓΝΩΣΕΙ to-KNOWLEDge gnōsis n_Dat Sg f</p> <p>ΚΑΙ AND kai Conj</p>	<p>7 . Therefore, as ye abound in every [thing, in] faith, and utterance, and knowledge, and [in] all diligence, and [in] your love to us, [see]</p>

ΠΑΧ **ΣΠΟΥΔΗ** **ΚΑΙ** **ΤΗ** **ΕΞ** **ΗΜΩΝ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΑΓΑΠΗ** **ΙΝΑ** **ΚΑΙ** **ΕΝ**
to-EVERY **DILIGENCE** **AND** **to-THE** **OUT** **OF-US** **IN** **YOU_p** **LOVE** **THAT** **AND** **IN**
to-all
 pas a_Dat Sg f spoudE n_Dat Sg f kai Conj ho t_Dat Sg f ek Prep egO pp 1 Gen Pl en Prep pp 2 Dat Pl agapE n_Dat Sg f hina Conj kai Conj en Prep

that ye abound in this grace also.

ΤΑΥΤΗ **ΤΗ** **ΧΑΡΙΤΙ** **ΠΕΡΙΣΣΕΥΗΤΕ**
this **THE** **grace** **YE-MAY-BE-exceedING**
ye-may-be-superabounding
 houtos ho charis perisseuO
 pd Dat Sg f t_Dat Sg f n_Dat Sg f v_Pres Act Sub 2 Pl

8 **ΟΥ** **ΚΑΤ** **ΕΠΙΤΑΓΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΑΛΛΑ** **ΔΙΑ** **ΤΗΣ** **ΕΤΕΡΩΝ** **ΣΠΟΥΔΗΣ**
NOT **according-to** **injunction** **I-AM-sayING** **but** **THRU** **THE** **OF-DIFFERENT** **DILIGENCE**
through *of-different-ones*
 ou Part Neg kata Prep epitagE n_Acc Sg f legO v_Pres Act Ind 1 Sg alla Conj dia Prep ho t_Gen Sg f heteros a_Gen Pl m spoudE n_Gen Sg f

8 I speak not by commandment, but by occasion of the forwardness of others, and to prove the sincerity of your love.

ΚΑΙ **ΤΟ** **ΤΗΣ** **ΥΜΕΤΕΡΑΣ** **ΑΓΑΠΗΣ** **ΓΝΗΣΙΟΝ** **ΔΟΚΙΜΑΖΩΝ**
AND **THE** **OF-THE** **YOUR-more** **LOVE** **genuine** **testING**
also *of-yours*
 kai ho ho humeteros agapE gnEsios dokimazO
 Conj t_Acc Sg n t_Gen Sg f ps 2 Gen Sg n_Gen Sg f a_Acc Sg n v_Pres Act Ptcp Nom Sg m

9 **ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ** **ΓΑΡ** **ΤΗΝ** **ΧΑΡΙΝ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΗΜΩΝ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ**
YE-ARE-KNOWING **for** **THE** **grace** **OF-THE** **Master** **OF-US** **JESUS** **ANOINTED**
Christ
 ginOskO v_Pres Act Ind 2 Pl gar Conj ho t_Acc Sg f charis n_Acc Sg f ho t_Gen Sg m kurios n_Gen Sg m egO pp 1 Gen Pl iEsous n_Gen Sg m christos n_Gen Sg m

9 For ye know the grace of our Lord Jesus Christ, that, though he was rich, yet for your sakes he became poor, that ye through his poverty might be rich.

ΟΤΙ **ΔΙ** **ΥΜΑΣ** **ΕΠΤΩΧΕΥΣΕΝ** **ΠΛΟΥΣΙΟΣ** **ΩΝ** **ΙΝΑ** **ΥΜΕΙΣ**
that **THRU** **YOU_p** **He-is-POOR** **RICH** **BEING** **THAT** **YOU_p**
because-of *ye*
 hoti dia su ptOcheuO plousios eimi hina su
 Conj Prep pp 2 Acc Pl v_Aor Act Ind 3 Sg a_Nom Sg m v_Pres vxx Ptcp Nom Sg m Conj pp 2 Nom Pl

ΤΗ **ΕΚΕΙΝΟΥ** **ΠΤΩΧΕΙΑ** **ΠΛΟΥΤΗΧΤΕ**
to-THE **OF-that-One** **POVERTY** **SHOULD-BE-belNG-RICH**
 ho ekeinos ptOcheia plouteO
 t_Dat Sg f pd Gen Sg m n_Dat Sg f v_Aor Act Sub 2 Pl

10 **ΚΑΙ** **ΓΝΩΜΗΝ** **ΕΝ** **ΤΟΥΤΩ** **ΔΙΔΩΜΙ** **ΤΟΥΤΟ** **ΓΑΡ** **ΥΜΙΝ** **ΣΥΜΦΕΡΕΙ**
AND **opinion** **IN** **this** **I-AM-GIVING** **this** **for** **to-YOU_p** **IS-belNG-expedient**
to-ye
 kai gnOmE en houtos didOmi houtos gar ymIn sumpherE
 Conj n_Acc Sg f Prep pd Dat Sg n v_Pres Act Ind 1 Sg pd Nom Sg n Conj pp 2 Dat Pl v_Pres Act Ind 3 Sg

10 And herein I give [my] advice: for this is expedient for you, who have begun before, not only to do, but also to be forward a year ago.

ΟΙΤΙΝΕΣ **ΟΥ** **ΜΟΝΟΝ** **ΤΟ** **ΠΟΙΗΣΑΙ** **ΑΛΛΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΘΕΛΕΙΝ**
WHO-ANY **NOT** **ONLY** **THE** **TO-DO** **but** **AND** **THE** **TO-BE-WILLING**
also
 hostis ou monos ho poieO alla kai ho theLO
 pr Nom Pl m Part Neg Adv t_Acc Sg n v_Aor Act Inf Conj Conj t_Acc Sg n v_Pres Act Inf

ΠΡΟΕΝΗΡΞΑΣΘΕ **ΑΠΟ** **ΠΕΡΥΣΙ**
BEFORE-undertake **FROM** **OTHER-SIDE**
undertake-before *year-past*
 proenarchomai apo perusi
 v_Aor midD Ind 2 Pl Prep Adv

11 **ΝΥΝΙ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΠΟΙΗΣΑΙ** **ΕΠΙΤΕΛΕΣΑΤΕ** **ΟΠΩΣ** **ΚΑΘΑΠΕΡ** **Η**
NOW **YET** **AND** **THE** **TO-DO** **ON-FINISH-YE** **WHICH-how** **DOWN-WHICH-EVEN** **THE**
also *complete-ye !* *so-that* *even-as*
 nuni de kai ho poieO epiteleO hopOs kathaper ho
 Adv Conj Conj t_Acc Sg n v_Aor Act Inf v_Aor Act Imp 2 Pl Adv Adv Adv t_Nom Sg f

11 Now therefore perform the doing [of it]; that as [there was] a readiness to will, so [there may be] a performance also out of that which ye have.

ΠΡΟΘΥΜΙΑ **ΤΟΥ** **ΘΕΛΕΙΝ** **ΟΥΤΩΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΕΠΙΤΕΛΕΣΑΙ** **ΕΚ** **ΤΟΥ**
BEFORE-FEEling **OF-THE** **TO-BE-WILLING** **thus** **AND** **THE** **TO-ON-FINISH** **OUT** **OF-THE**
eagerness *to-complete*
 prothumia ho theLO houtO kai ho epiteleO ek ho
 n_Nom Sg f t_Gen Sg m v_Pres Act Inf Adv Conj t_Nom Sg n v_Aor Act Inf Prep t_Gen Sg m

ΕΧΕΙΝ
TO-BE-HAVING
 echO
 v_Pres Act Inf

12	ΕΙ IF	ΓΑΡ for	Η THE	ΠΡΟΘΥΜΙΑ BEFORE-FEELing eagerness	ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ IS-BEFORE-LYing is-lying-before	ΚΑΘΟ according-to-WHICH according-to-what	ΕΑΝ IF-EVER	12 For if there be first a willing mind, [it is] accepted according to that a man hath, [and] not according to that he hath not.				
	ei Cond	gar Conj	ho t_ Nom Sg f	prothumia n_ Nom Sg f	prokeimai v_ Pres midD/pasD Ind 3 Sg	katho Adv	ean Cond					
	ΕΧΗ MAY-BE-HAVING he-may-be-having	ΕΥΠΡΟΣΔΕΚΤΟΣ WELL-TOWARD-RECEIVable most-acceptable	ΟΥ NOT	ΚΑΘΟ according-to-WHICH according-to-what	ΟΥΚ NOT	ΕΧΕΙ he-IS-HAVING						
	echO v_ Pres Act Sub 3 Sg	euprosdektos a_ Nom Sg m	ou Part Neg	katho Adv	ou Part Neg	echO v_ Pres Act Ind 3 Sg						
13	ΟΥ NOT	ΓΑΡ for	ΙΝΑ THAT	ΑΛΛΟΙΣ others to-others	ΑΝΕΙΣ UP-LETting ease	ΥΜΙΝ to-YOUp to-ye	ΘΛΙΨΙΣ CONSTRICTION affliction	ΑΛΛ but	ΕΞ OUT	ΙΣΟΤΗΤΟΣ OF-EQUALity	ΕΝ IN	13 For [I mean] not that other men be eased, and ye burdened:
	ou Part Neg	gar Conj	hina Conj	allos a_ Dat Pl m	anesis n_ Nom Sg f	su pp 2 Dat Pl	thlipsis n_ Nom Sg f	alla Conj	ek Prep	isotEs n_ Gen Sg f	en Prep	
	ΤΩ THE	ΝΥΝ NOW current	ΚΑΙΡΩ SEASON period	ΤΟ THE	ΥΜΩΝ OF-YOUp of-ye	ΠΕΡΙΣΣΕΥΜΑ excess superabundance	ΕΙΣ INTO	ΤΟ THE	ΕΚΕΙΝΩΝ OF-those			
	ho t_ Dat Sg m	nun Adv	kairos n_ Dat Sg m	ho t_ Nom Sg n	su pp 2 Gen Pl	perisseuma n_ Nom Sg n	eis Prep	ho t_ Acc Sg n	ekeinos pd Gen Pl m			
	ΥΣΤΕΡΗΜΑ WANT											
	husterEma n_ Acc Sg n											
14	ΙΝΑ THAT	ΚΑΙ AND also	ΤΟ THE	ΕΚΕΙΝΩΝ OF-those	ΠΕΡΙΣΣΕΥΜΑ excess superabundance	ΓΕΝΗΤΑΙ MAY-BE-BECOMING	ΕΙΣ INTO	ΤΟ THE	ΥΜΩΝ OF-YOUp of-ye	14 But by an equality, [that] now at this time your abundance [may be a supply] for their want, that their abundance also may be [a supply] for your want: that there may be equality:		
	hina Conj	kai Conj	ho t_ Nom Sg n	ekeinos pd Gen Pl m	perisseuma n_ Nom Sg n	ginomai v_ 2Aor midD Sub 3 Sg	eis Prep	ho t_ Acc Sg n	su pp 2 Gen Pl			
	ΥΣΤΕΡΗΜΑ WANT	ΟΠΩΣ WHICH-how so-that	ΓΕΝΗΤΑΙ MAY-BE-BECOMING	ΙΣΟΤΗΣ EQUALity								
	husterEma n_ Acc Sg n	hopOs Adv	ginomai v_ 2Aor midD Sub 3 Sg	isotEs n_ Nom Sg f								
15	ΚΑΘΩΣ according-AS	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ it-HAS-been-WRITTEN	Ο THE the-one	ΤΟ THE	ΠΟΛΥ much	ΟΥΚ NOT	ΕΠΑΥΞΑΝΕΝ MOREizES increases	ΚΑΙ AND	15 As it is written, He that [had gathered] much had nothing over; and he that [had gathered] little had no lack.			
	kathOs Adv	graphO v_ Perf Pas Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	ho t_ Acc Sg n	polus a_ Acc Sg n	ou Part Neg	pleonazO v_ Aor Act Ind 3 Sg	kai Conj				
	Ο THE the-one	ΤΟ THE	ΟΛΙΓΟΝ FEW	ΟΥΚ NOT	ΗΛΑΤΤΩΝΗΣΕΝ is-INFERIOR lessens							
	ho t_ Nom Sg m	ho t_ Acc Sg n	oligos a_ Acc Sg n	ou Part Neg	elattoneO v_ Aor Act Ind 3 Sg							
16	ΧΑΡΙΣ grace grateful	ΔΕ YET	ΤΩ to-THE	ΘΕΩ God	ΤΩ THE	ΔΟΝΤΙ One-GIVING	ΤΗΝ THE	ΑΥΤΗΝ SAME	16 . But thanks [be] to God, which put the same earnest care into the heart of Titus for you.			
	charis n_ Nom Sg f	de Conj	ho t_ Dat Sg m	theos n_ Dat Sg m	ho t_ Dat Sg m	didOmi v_ 2Aor Act Ptcp Dat Sg m	ho t_ Acc Sg f	autos pp Acc Sg f				
	ΣΠΟΥΔΗΝ DILIGENCE	ΥΠΕΡ OVER for	ΥΜΩΝ YOUp ye	ΕΝ IN	ΤΗ THE	ΚΑΡΔΙΑ HEART	ΤΙΤΟΥ OF-TITUS					
	spoudE n_ Acc Sg f	huper Prep	su pp 2 Gen Pl	en Prep	ho t_ Dat Sg f	kardia n_ Dat Sg f	titos n_ Gen Sg m					
17	ΟΤΙ that	ΤΗΝ THE	ΜΕΝ INDEED	ΠΑΡΑΚΛΗΣΙΝ BESIDE-CALLing entreaty	ΕΔΕΞΑΤΟ he-RECEIVES	ΣΠΟΥΔΑΙΟΤΕΡΟΣ more-DILIGENT	ΔΕ YET	17 For indeed he accepted the exhortation; but being more forward, of his own accord he went unto you.				
	hoti Conj	ho t_ Acc Sg f	men Part	paraklEsis n_ Acc Sg f	dechomai v_ Aor midD Ind 3 Sg	spoudaios a_ Nom Sg m Cmp	de Conj					
	ΥΠΑΡΧΩΝ belongING	ΑΥΘΑΙΡΕΤΟΣ self-preference of-own-accord	ΕΞΗΛΘΕΝ he-OUT-CAME he-came-out	ΠΡΟΣ TOWARD	ΥΜΑΣ YOUp ye							
	huparchO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	authairetos a_ Nom Sg m	exerchomai v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	pros Prep	su pp 2 Acc Pl							

- 18 **ΚΥΝΗΠΕΜΨΑΜΕΝ ΔΕ ΜΕΤ ΑΥΤΟΥ ΤΟΝ ΑΔΕΛΦΟΝ ΟΥ Ο ΕΠΑΙΝΟΣ** 18 And we have sent with him the brother, whose praise [is] in the gospel throughout all the churches;
- WE-TOGETHER-SEND YET WITH him THE brother OF-WHOM THE ON-PRAISE applause**
 sumpempO de meta autos ho adelphos hos ho epainos
 v_ Aor Act Ind 1 Pl Conj Prep pp Gen Sg m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pr Gen Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
- ΕΝ ΤΩ ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ ΔΙΑ ΠΑΣΩΝ ΤΩΝ ΕΚΚΛΗΣΙΩΝ**
 IN THE WELL-MESSAGE THRU ALL OF-THE OUT-CALLEDS
 en ho euaggelion dia pas ho ekklesia
 Prep t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n Prep a_ Gen Pl f t_ Gen Pl f n_ Gen Pl f
- 19 **ΟΥ ΜΟΝΟΝ ΔΕ ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΧΕΙΡΟΤΟΝΗΘΕΙΣ ΥΠΟ ΤΩΝ ΕΚΚΛΗΣΙΩΝ** 19 And not [that] only, but who was also chosen of the churches to travel with us with this grace, which is administered by us to the glory of the same Lord, and [declaration of] your ready mind:
- NOT ONLY YET BUT AND BEING-HAND-STRETCHED BY THE OUT-CALLEDS ecclesias**
 ou monos de alla kai cheirotoneO hupo ho ekklesia
 Part Neg Adv Conj Conj Conj v_ Aor Pas Ptcp Nom Sg m Prep ho n_ Gen Pl f n_ Gen Pl f
- ΚΥΝΗΚΑΔΗΜΟΣ ΗΜΩΝ ΚΥΝ ΤΗ ΧΑΡΙΤΙ ΤΑΥΤΗ ΤΗ**
 TOGETHER-OUT-PUBLICer OF-US TOGETHER to-THE grace this THE
 sunekdEmos egO sun ho charis houtos ho
 n_ Nom Sg m pp 1 Gen Pl Prep t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f pd Dat Sg f t_ Dat Sg f
- ΔΙΑΚΟΝΟΥΜΕΝΗ ΥΦ ΗΜΩΝ ΠΡΟΣ ΤΗΝ [ΑΥΤΟΥ] ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ**
 beING-THRU-SERVED by US TOWARD THE [OF-SAME OF-SAME] THE Master Lord
 diakoneO hupo egO pros ho autos ho kurios
 v_ Pres Pas Ptcp Dat Sg f Prep pp 1 Gen Pl Prep t_ Acc Sg f pp Gen Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
- ΔΟΣΑΝ ΚΑΙ ΠΡΟΘΥΜΙΑΝ ΗΜΩΝ**
 esteem AND BEFORE-FEELing OF-US
 doxa kai prothumia egO
 n_ Acc Sg f Conj n_ Acc Sg f pp 1 Gen Pl
- 20 **ΣΤΕΛΛΟΜΕΝΟΙ ΤΟΥΤΟ ΜΗ ΤΙΣ ΗΜΑΣ ΜΩΜΗΧΗΤΑΙ ΕΝ** 20 Avoiding this, that no man should blame us in this abundance which is administered by us:
- PUTTING this NO ANY US SHOULD-BE-beING-FLAWED IN**
 stellomai houtos mE tis egO mOmaomai en
 v_ Pres Mid Ptcp Nom Pl m pd Acc Sg n Part Neg px Nom Sg m pp 1 Acc Pl v_ Aor midD Sub 3 Sg Prep
- ΤΗ ΑΔΡΟΤΗΤΙ ΤΑΥΤΗ ΤΗ ΔΙΑΚΟΝΟΥΜΕΝΗ ΥΦ ΗΜΩΝ**
 THE EXUBERANCE this to-THE the beING-THRU-SERVED by US
 ho hadrotEs houtos ho diakoneO hupo egO
 t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f pd Dat Sg f t_ Dat Sg f v_ Pres Pas Ptcp Dat Sg f Prep pp 1 Gen Pl
- 21 **ΠΡΟΝΟΟΥΜΕΝ ΓΑΡ ΚΑΛΑ ΟΥ ΜΟΝΟΝ ΕΝΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΑΛΛΑ ΚΑΙ** 21 Providing for honest things, not only in the sight of the Lord, but also in the sight of men.
- WE-ARE-BEFORE-MINDING for IDEAL NOT ONLY IN-VIEW OF-Master but AND also**
 pronooO gar kalos ou monos enOpion kurios alla kai
 v_ Pres Act Ind 1 Pl Conj a_ Acc Pl n Part Neg Adv Adv n_ Gen Sg m Conj Conj
- ΕΝΩΠΙΟΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ**
 IN-VIEW OF-humans
 enOpion anthrOpos
 Adv n_ Gen Pl m
- 22 **ΚΥΝΗΠΕΜΨΑΜΕΝ ΔΕ ΑΥΤΟΙΣ ΤΟΝ ΑΔΕΛΦΟΝ ΗΜΩΝ ΟΝ ΕΔΟΚΙΜΑΣΑΜΕΝ** 22 And we have sent with them our brother, whom we have oftentimes proved diligent in many things, but now much more diligent, upon the great confidence which [I have] in you.
- WE-TOGETHER-SEND YET to-them THE brother OF-US WHOM WE-test**
 sumpempO de autos ho adelphos egO hos dokimazO
 v_ Aor Act Ind 1 Pl Conj pp Dat Pl m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pp 1 Gen Pl pr Acc Sg m v_ Aor Act Ind 1 Pl
- ΕΝ ΠΟΛΛΟΙΣ ΠΟΛΛΑΚΙΣ ΣΠΟΥΔΑΙΟΝ ΟΝΤΑ ΝΥΝ ΔΕ ΠΟΛΥ**
 IN MANY MANY-times DILIGENT BEING NOW YET much
 en polus pollakis spoudaios eimi nuni de polus
 Prep a_ Dat Pl n Adv Adv a_ Acc Sg m v_ Pres vxx Ptcp Acc Sg m Adv Conj a_ Acc Sg n
- ΣΠΟΥΔΑΙΟΤΕΡΟΝ ΠΕΠΟΙΘΗΣΕΙ ΠΟΛΛΗ ΤΗ ΕΙΣ ΥΜΑΣ**
 more-DILIGENT to-confidence much THE INTO YOUp ye
 spoudaios pepoithesis polus ho eis su
 Adv n_ Dat Sg f a_ Dat Sg f t_ Dat Sg f Prep pp 2 Acc Pl

23	ΕΙΤΕ IF-BESIDES whether eite Conj	ΥΠΕΡ OVER for-the-sake-of huper Prep	ΤΙΤΟΥ TITUS titos n_ Gen Sg m	ΚΟΙΝΩΝΟC communioner mate koinOnos n_ Nom Sg m	ΕΜΟC MY emos ps 1 Nom Sg	ΚΑΙ AND kai Conj	ΕΙC INTO eis Prep	ΥΜΑC YOUρ ye su pp 2 Acc Pl	CΥΝΕΡΓΟC TOGETHER-ACTer fellow-worker sunergos a_ Nom Sg m	23 Whether [any do enquire] of Titus, [he is] my partner and fellowhelper concerning you: or our brethren [be enquired of, they are] the messengers of the churches, [and] the glory of Christ.	
	ΕΙΤΕ IF-BESIDES whether eite Conj	ΑΔΕΛΦΟΙ brothers adelphos n_ Nom Pl m	ΗΜΩΝ OF-US egO pp 1 Gen Pl	ΑΠΟCΤΟΛΟΙ commissioners apostolos n_ Nom Pl m	ΕΚΚΛΗCΙΩΝ OF-OUT-CALLEDS of-ecclesias ekklEsia n_ Gen Pl f	ΔΟΞΑ esteem glory doxa n_ Nom Sg f	ΧΡΙCΤΟΥ OF-ANOINTED of-Christ christos n_ Gen Sg m				
24	ΤΗΝ THE ho t_ Acc Sg f	ΟΥΝ THEN oun Conj	ΕΝΔΕΙΞΙΝ IN-SHOWing display endeixis n_ Acc Sg f	ΤΗC OF-THE ho t_ Gen Sg f	ΑΓΑΠΗC LOVE agapE n_ Gen Sg f	ΥΜΩΝ OF-YOUρ of-ye su pp 2 Gen Pl	ΚΑΙ AND kai Conj	ΗΜΩΝ OF-US egO pp 1 Gen Pl	ΚΑΥΧΗCΕΩC BOASTing kauchEsis n_ Gen Sg f	ΥΠΕΡ OVER huper Prep	24 Wherefore shew ye to them, and before the churches, the proof of your love, and of our boasting on your behalf.
	ΥΜΩΝ YOUρ ye su pp 2 Gen Pl	ΕΙC INTO eis Prep	ΑΥΤΟΥC them heautou pp Acc Pl m	ΕΝΔΕΙΚΝΥΜΕΝΟΙ beING-IN-SHOWN being-displayed endeiknumai v_ Pres Mid Ptop Nom Pl m	ΕΙC INTO eis Prep	ΠΡΟCΩΠΟΝ face prosOpon n_ Acc Sg n	ΤΩΝ OF-THE ho t_ Gen Pl f	ΕΚΚΛΗCΙΩΝ OUT-CALLEDS ecclesias ekklEsia n_ Gen Pl f			